



Simposio "50 años del Centro de Lingüística Aplicada. Homenaje a Vitelio Ruiz Hdez."
Symposium "50 years of the Center for Applied Linguistics. Tribute to Vitelio Ruiz Hdez."

Santiago de Cuba, 28-30 / Abril / April / 2021

<http://www.cla.cu/simposio/>

COAUSPICIADORES / SPONSORS

- Universidad de Oriente, Santiago de Cuba, Cuba
- Centro Cultural Africano "Fernando Ortiz", Santiago de Cuba, Cuba
- Productora Audiovisual Lía Videos, Santiago de Cuba
- Dirección Provincial de la UNEAC, Santiago de Cuba, Cuba
- Universidad de Twente, Enschede, Países Bajos
- Universidad del País Vasco, País Vasco
- Semantic Technology Institute (STI), University of Innsbruck, Austria
- Centro de Lexicografía, Universidad de Aarhus, Dinamarca
- Universidad de Würzburg, Würzburg, Alemania
- Università degli Studi di Verona, Verona, Italia
- Università degli Studi di Bergamo, Bergamo, Italia

COMITÉ ORGANIZADOR Y CIENTÍFICO / ORGANIZING AND SCIENTIFIC COMMITTEE

Zelma Celia Corona Ochoa	Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente
Leonel Ruiz Miyares	Centro de Lingüística Aplicada, Santiago de Cuba
Nancy C. Álamo Suárez	Centro de Lingüística Aplicada, Santiago de Cuba
Alex Muñoz Alvarado	Centro de Lingüística Aplicada, Santiago de Cuba
María Rosa Álvarez Silva	Centro de Lingüística Aplicada, Santiago de Cuba
Javier Tamayo Lozada	Centro de Lingüística Aplicada, Santiago de Cuba
Rolando Urrutia Cleger	Centro de Lingüística Aplicada, Santiago de Cuba
Humberto Ocaña Dayar	Centro de Lingüística Aplicada, Santiago de Cuba
Ángel Maqueira Arocha	Centro de Lingüística Aplicada, Santiago de Cuba
Fidelia Pozo Pozo	Centro de Lingüística Aplicada, Santiago de Cuba
Alejandro Miyares Peña	Centro de Lingüística Aplicada, Santiago de Cuba
Adriana Viña Domínguez	Centro de Lingüística Aplicada, Santiago de Cuba
Marta Cordiés Jackson	Centro Cultural Africano "F. Ortiz", Santiago de Cuba
Anton Nijholt	Universidad de Twente, Enschede, Países Bajos
Dieter Fensel	Semantic Technology Institute, Innsbruck, Austria
Sven Tarp	Universidad de Aarhus, Dinamarca
Lucía Marconi	Instituto de Lingüística Computacional, Génova, Italia
Paola Cutugno	Instituto de Lingüística Computacional, Génova, Italia
Kathleen Wermke	Universidad de Würzburg, Alemania
Arantza Díaz de Ilaraza	Universidad del País Vasco, País Vasco
Iñaki Alegría Loinaz	Universidad del País Vasco, País Vasco
Xabier Artola Zubillaga	Universidad del País Vasco, País Vasco
Xabier Arregi Iparragirre	Universidad del País Vasco, País Vasco
Rosa María Rodríguez Abella	Università degli Studi di Verona, Verona, Italia
Luisa Chierichetti	Università degli Studi di Bergamo, Bergamo, Italia
Roberta Facchinetti	Università degli Studi di Verona, Verona, Italia
Jorge Antonio Leoni de León	Universidad de Costa Rica, San José, Costa Rica
Sylviane Cardey	Université de Franche-Comté, Besançon, France
L. Alfonso Ureña López	SEPLN, Universidad de Jaén, España

Simposio “50 años del Centro de Lingüística Aplicada. Homenaje a Vitelio Ruiz Hdez.”
Symposium “50 years of the Center for Applied Linguistics. Tribute to Vitelio Ruiz Hdez.”

PROGRAMA GENERAL / GENERAL PROGRAM
Sede: Teatro “Heredia”/ Venue: “Heredia” theater

Lunes, 26 abril de 2021 08:00 – 12:30	Monday, April 26, 2021 Acreditación en el Centro de Lingüística Aplicada / Registration at the Center for Applied Linguistics. Calle 9 Nr. 253 entre 10 y 12. Reparto Vista Alegre. Santiago de Cuba
Martes, 27 abril de 2021 08:00 – 12:30	Tuesday, April 27, 2021 Acreditación en el Centro de Lingüística Aplicada / Registration at the Center for Applied Linguistics, Calle 9 Nr. 253 entre 10 y 12. Reparto Vista Alegre. Santiago de Cuba
Miércoles, 28 de abril/ 2021 08:30 - 09:15 09:15 - 09:30	Wednesday, April 28, 2021 Acto de apertura / Opening ceremony Saludo artístico / Cultural performance
09:30 - 10:30	Conferencia plenaria inaugural virtual / Virtual opening keynote speech El impacto de la informática en la lexicografía contemporánea. / The impact of informatics in contemporary lexicography. Prof. Dr. Guillermo Rojo Miembro de la Junta de Gobierno de la Real Academia Española (RAE), Madrid. Catedrático de la Universidad de Santiago de Compostela. España.
10:30 - 10:40	Receso / Coffee break
10:40 - 11:40	Mesa redonda / Round table Vitelio Ruiz Hernández: Una vida dedicada a la Pedagogía y a la ciencia Lingüística / Vitelio Ruiz Hernández: A life dedicated to Pedagogy and Linguistic science <u>Moderador:</u> Dr. Leonel Ruiz Miyares, Centro de Lingüística Aplicada, Santiago de Cuba <u>Panelistas:</u> Dr. Ramón Montaña Calcines, Ministerio de Educación Superior, La Habana // Dr. Ramón Afonso Fernández, Universidad de Camagüey, Universidad de las Artes / Instituto Superior de Arte (ISA), Camagüey // Dr. Osvaldo Balmaseda Neyra, Presidente de la Asociación de Lingüistas de Cuba, La Habana // Lic. Georgina Botta, Locutora de la Televisión Cubana y de Tele Turquino, Santiago de Cuba.
11:45 - 13:00	Presentación de ponencias / Discussion of papers
13:00 - 14:00	Almuerzo / Lunch
14:00 - 15:00	Ofrenda floral a los fundadores del Centro de Lingüística Aplicada y a los padres fundadores de la Nación en el cementerio patrimonial “Santa Ifigenia” / Floral offering to the founders of the Center for Applied Linguistics and to the founding fathers of the Nation at the “Santa Ifigenia” patrimonial cemetery

Jueves, 29 de abril de 2021

Thursday, April 29, 2021

09:00 - 09:40

Conferencia plenaria virtual / Virtual keynote speech
Humorous and Playful Social Interactions in Augmented Reality / Interacciones sociales divertidas en realidad aumentada
Prof. Dr. Anton Nijholt
Universidad de Twente, Enschede, Países Bajos / University of Twente, Enschede, The Netherlands

9:45 - 10:45

Mesa redonda / Round table
Mi experiencia en el Centro de Lingüística Aplicada
Moderador: Dr. Leonel Ruiz Miyares
Panelistas: Lic. Nancy Álamo Suárez, Lic. María Rosa Álvarez Silva, Ing. Javier Tamayo Lozada, Lic. Fidelia Pozo Pozo, Dr. Alex Muñoz Alvarado

10:45 - 11:00

Receso / Coffee break

11:00 - 11:30

Presentación del libro: **“Sueños y realidades: 50 años del Centro de Lingüística Aplicada (1971-2021)” / “Dreams and realities: 50 years of the Center for Applied Linguistics (1971-2021)”**.
Colectivo de autores / Collective of authors
Presentador: Dr. Giovanni Villalón García, Universidad de Oriente, Santiago de Cuba

11:30 - 12:45

Presentación de ponencias / Discussion of papers

13:00 - 14:00

Almuerzo / Lunch

Viernes, 30 de abril de 2021

Friday, April 30, 2021

09:00 - 09:20

Conferencia plenaria virtual / Virtual keynote speech
La comunicación dirigida al usuario en diccionarios de Internet / Communication directed to the user in Internet dictionaries
Prof. Dr. Sven Tarp
Universidad de Aarhus, Dinamarca

09:25 - 10:25

Mesa redonda / Round table
Proyectos actuales del Centro de Lingüística Aplicada
Moderador: Dr. Alex Muñoz Alvarado
Panelistas: Lic. Nancy Álamo Suárez, Dr. Humberto Ocaña Dayar, Dr. Leonel Ruiz Miyares

10:25 - 10:35

Receso / Coffee break

10:35 - 11:50

Presentación de ponencias / Discussion of papers

12:00 - 13:00

Acto de clausura del Simposio “50 años del Centro de Lingüística Aplicada. Homenaje a Vitelio Ruiz Hernández”. Conmemoración del cincuentenario del CLA / Closing ceremony of the “Symposium 50 years of the Center for Applied Linguistics. Tribute to Vitelio Ruiz Hernández”. Commemoration of the fiftieth anniversary of CLA.

Simposio “50 años del Centro de Lingüística Aplicada. Homenaje a Vitelio Ruiz Hdez.”
Symposium “50 years of the Center for Applied Linguistics. Tribute to Vitelio Ruiz Hdez.”

PROGRAMA CIENTÍFICO / SCIENTIFIC PROGRAM
Sede: Teatro “Heredia” / Venue: “Heredia” theater

Miércoles, 28 de abril de 2021

Moderadores: Dr. Alex Muñoz Alvarado y Lic. Nancy Álamo Suárez

- 11:45 – 12:00 **Sobre la variación del léxico disponible en Santiago de Cuba según la edad.** / Celia Pérez Marqués, Haydeé Fernández Leyva, Adriana Aldana Romaguera / Universidad de Oriente, Santiago de Cuba
- 12:00 - 12:15 **La toponimia y los cambios de significado: su ejemplificación en Santiago de Cuba** / Humberto Ocaña Dayar* y Mirna Caballero Rodríguez**/ Centro de Lingüística Aplicada, Santiago de Cuba* / Universidad de Oriente, Santiago de Cuba**
- 12:15 – 12:30 **Caracterización epistemológica de la comprensión auditiva en las lenguas extranjeras** / Jorge Luis Herrera Ochoa*, María Elena Álvarez López**, Lianne María Herrera Gálvez* / Universidad de Oriente*, Santiago de Cuba; Universidad de Ciencias Médicas, Santiago de Cuba**
- 12:30 – 12:45 **Comunicación educativa para mejorar la adherencia terapéutica en gestantes con anemia.** / Giselle María Méndez Hernández*, Braulio Tamayo Ortega** / Universidad de Oriente*; Policlínico Camilo Torres**, Santiago de Cuba
- 12:45 – 13:00 Discusión

Jueves, 29 de abril de 2021

Moderadores: Dr. Humberto Ocaña Dayar y Lic. Nancy Álamo Suárez

- 11:30 – 11:45 **Observaciones sobre la caracterización fonética del contorno entonativo.** / Alex Muñoz Alvarado / Centro de Lingüística Aplicada, Santiago de Cuba
- 11:45 – 12:00 **Visión de la influencia del negro en la construcción de la cultura mexicana.** / Adia Gell Labañino*, Adalberto Ortega Cabrera** / Universidad de Oriente, Santiago de Cuba*; Centro de Estudios de Postgrado Lev Vigotsky, Estado de México, México**
- 12:00 – 12:15 **Canciones populares cubanas: un recurso para el desarrollo de la competencia intercultural en estudiantes del nivel intermedio de ELE.** / Arcilio Bonne Bravo, Anelis Almarales Infante, Yaneiris Castro Durán / Universidad de Oriente, Santiago de Cuba
- 12:15 – 12:30 **La ciudad y sus textos vista desde su paisaje lingüístico.** / Ana María Guerra Casanellas, Mercedes Causse Cathcart / Universidad de Oriente, Santiago de Cuba
- 12:30 – 12:45 Discusión

Viernes, 30 de abril de 2021

Moderadores: Dr. Alex Muñoz Alvarado y Dr. Humberto Ocaña Dayar

- 10:45 – 11:10 **Observaciones sobre etimologías africanas de términos en el vocabulario epidemiológico del español actual: dengue, chicungunya y zika.** / Gema Valdés Acosta / Universidad Central “Marta Abreu” de Las Villas, Santa Clara
- 11:15 – 11:30 **La modificación del sustantivo en cartas de venta del período colonial en el Oriente de Cuba.** / Irina Bidot Martínez*, Rosalia Ventura Samada*, Leonel Ruiz Miyares** / Universidad de Oriente*; Centro de Lingüística Aplicada**, Santiago de Cuba
- 11:30 – 11:45 **El Expediente para la declaratoria como Monumento Nacional del Conjunto Patrimonial de la Universidad de Oriente, una importante experiencia en la comunicación de los valores histórico-patrimoniales del Alma Mater Oriental.** / David Silveira Toledo, Rafael Borges Betancourt, Frank Josué Solar Cabrales, Milene Soto Suárez / Universidad de Oriente, Santiago de Cuba
- 11:45 – 12:00 Discusión